



Heart to Heart
SHANGHAI

上海心连心

ANNUAL REPORT

2020

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

PREFACE 前言

The Year of the Rat will stick in everyone's mind as the Year of COVID. Hopefully, it won't return to us every 12 years and the world and Heart to Heart will get back to normal soon. Like everyone else, COVID and the sanctions that went into place to try to defeat it had a severe impact on Heart to Heart, but we have survived to continue our work.

The beginning of 2020 saw the freezing of surgeries due to quarantines and travel restrictions. As a result COVID was reduced to almost nothing in China, but children suffered from congenital heart disease all over China and were unable to get to hospitals to get the surgery they needed. By June we finally started to see children coming to Shanghai for surgery. By the end of 2020 we are proud to say that we were able to save 203 children! Although it's 35 children less than in 2019, it is still many more than we did in any other year. Bravo! There are 203 children in China who started their new lives due to the work of Heart to Heart sponsors and volunteers.

2020 was a trial for our volunteers. Many of our volunteers (both Chinese and foreign) were "stuck" outside China when China closed its borders in late March. Some won't ever be coming back to us. The impact was huge. But, by the autumn we started to recover with new volunteers taking up where our veterans had left off. It was difficult for a while, but each week has gotten easier. We will always miss those who can't or won't return, but we are extremely grateful to our new volunteers. The team is a strong one going into the Year of the Ox.

Our rural school libraries and sports packages programs were severely impacted in 2020. We were not able to make any trips or sponsor libraries or sports packages at all. It was a pity, but we do hope that sometime in 2021 everything will resume. We have sponsors in the queue and volunteers who are excited to go on the first trips. Let's hope it all happens soon.

One thing happened that was counter intuitive..... monetary donations increased in 2020! Had children been able to come to the hospital all year, we would have had another increase in the number of surgeries we were able to perform. We're hoping that this increase will continue into 2021 and we'll break another surgery record!

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

There are hundreds/thousands of little patients waiting for someone to sponsor their heart surgery so we hope to make it happen.

Each and every one of you associated with H2H in ANY capacity should be extremely proud of what we've achieved despite COVID. Nothing could have happened without your work, commitment, and donations. As a team – whether you are a volunteer, a sponsor, a Board of Directors member or a member of Rende Foundation - we make it all happen for these children who have no hope without us. Thank you for your generosity, selflessness, energy and commitment. You are heroes to the children we help and they don't even know that you do all of this without pay or reimbursement. Your dedication to H2H is inspiring.

Let's strive to make Year of the Ox a year of friends, family, togetherness with a big increase in surgeries for H2H children. Happy New Year!

Karen Carrington
Executive Director (Volunteer)

中文翻译：

鼠年将因为新冠病毒而扎根在每个人的记忆中。希望它不会在每十二年轮回一次，愿整个世界和上海心连心都能恢复正常运作。像对所有人一样，由疫情所带来的各种控制举措对心连心也影响甚巨，所幸我们历难犹活。

2020年初，由于疫情隔离规定和旅行限制，心连心医院的心脏手术也只好暂停。尽管疫情很快被控制住，但各地患有先天性心脏病的儿童却无法前往心连心医院进行所需的手术。直到6月份，我们终于陆续看到孩子们来上海做手术。及至2020年底，我们非常自豪心连心得以拯救了203名儿童！虽然这比2019年少了35名，但仍然比其他任何年份都多。太棒了！在中国有203名儿童因“心连心”的赞助商和志愿者的工作而开始了他们崭新的生活。

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

2020 年是对我们志愿者的巨大考验。当中国在 3 月下旬关闭边境时，我们的许多志愿者(包括中国人和外国人)被困在中国境外，有些永远不能再回到团队里，这对心连心影响巨大。但是到了秋天，一切开始恢复，新的志愿者接替了前辈们留下的工作。有一段时间我们的工作开展非常艰巨，但每过一周就变得容易一些。我们会永远怀念那些不能回中国来的志愿者们，但也更要感谢今年新加入的志愿者，是他们使心连心以强队的姿态挺进牛年。

心连心的乡村学校图书馆和运动设施捐赠项目也在这一年受到了严重的影响。我们无法安排任何下乡回访、乡村图书馆及运动设施的捐赠。这很遗憾，但我们确实希望在 2021 年一切都能恢复。我们的赞助商和志愿者都在排队等待下一次乡村回访，真希望这一切快点到来。

意外之喜的是，2020 年的捐款增加了！如果孩子们全年都能来医院做手术，那我们资助的手术量就会增加更多。希望这种涨势能持续到 2021 年，我们就能再次打破手术记录！还有成百上千的小病人在等待被赞助心脏手术，但愿他们愿望成真。

尽管疫情凶猛，每一位与心连心相关的人都应为我们在 2020 年取得的成绩感到万分自豪。倘若没有你们的辛苦努力、无私奉献和慷慨解囊，就不会有这样的成就。作为一个团队——无论您是志愿者、赞助商、董事会成员还是仁德基金会成员——我们为这些希望渺茫的孩子实现了这一切。感谢您付出的慷慨、无私、精力和奉献。对于那些受到帮助的孩子来说，你们就是英雄，他们甚至都不知道你们是在无偿的付出这一切，你们对心连心的奉献实在令人鼓舞！

让我们共同努力使牛年成为家人、朋友团聚的一年，为心连心儿童资助更多的手术。新年快乐！

Karen Carrington

执行总监（志愿者）

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

TABLE OF CONTENTS 目录

Preface 前言	1
Table of Contents 目录	4
Heart to Heart's Mission 上海心连心的目标	5
2020 Sponsored Children 2020 年资助的孩子	6
Rural School Library Project 乡村学校图书馆捐赠项目	18
Rural School Sports Package Project 乡村学校运动包捐赠项目	19
2020 Sponsors 2020 年重要资助方	20
H2H Volunteer Teams 心连心志愿团队介绍	21
Contact Us 联络我们	27
Rende Foundation 仁德基金会	29

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

HEART TO HEART'S MISSION 上海心连心的目标

Our mission is to provide support and financial assistance to indigent Chinese children who require heart surgery and to provide financial assistance to rural Chinese schools which require libraries, sports equipment and other essentials. For more information visit our website at www.h2hsh.com.

我们的使命是向需要心脏手术的中国贫困儿童提供支持和财政援助，并向需要图书馆、运动器材和其他必需品的乡村学校提供财政援助。欲了解更多信息，请访问心连心网站 www.h2hsh.com。



Life Saving & Life Changing

挽救生命 改变命运

Donate • Volunteer • Knit Play • Support



Follow our wechat account



Address: Heart to Heart Shanghai, 3rd Floor, Yodak Cardio Thoracic Hospital, 218 Long Cao Road, Xuhui District, Shanghai (200235).
上海市徐汇区龙漕路218号远大心胸医院3F上海心连心专项基金会 (200235)



Website: www.h2hsh.com



Heart to Heart
SHANGHAI

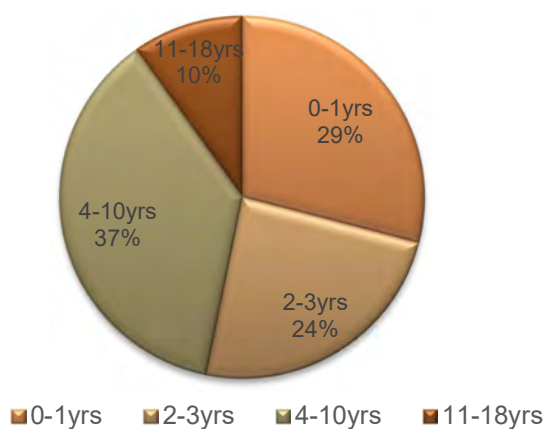
2020 ANNUAL REPORT 年度报告

2020 SPONSORED CHILDREN ANALYSIS 2020 年资助孩子情况分析

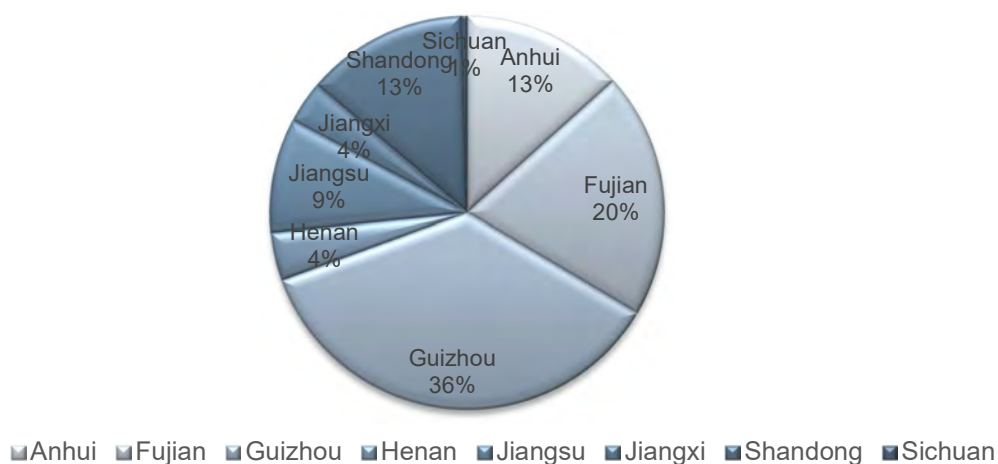
Age & location of the H2H sponsored children in 2020

资助孩子按年龄和省份分布情况

Children by Age 按年龄划分



Children by Province 按省份划分



2020 ANNUAL REPORT 年度报告

2020 SPONSORED CHILDREN NAME LIST 2020 年心连心资助孩子名单

Meet the Heart to Heart children sponsored in 2020 – each and every one will always remain in our hearts:

2020 年心连心遇见的孩子们——每个孩子都会永远留在我们心中：

No.	Name of Child	Gender	Age	From (Province)	Diagnosis
1	#1456 Li Wenhan	M	3	Anhui	TOF
2	#1502 Zeng Yuewen	F	8	Fujian	ASD
3	#1528 Yang Yiting	F	7	Guizhou	VSD
4	#1529 Liu Zongyang	M	1	Guizhou	TOF
5	#1555 Yang Wanyan	F	1	Guizhou	VSD
6	#1561 Tu Mingrui	F	1	Anhui	TOF
7	#1562 Zhang Siyu	F	10	Anhui	VSD
8	#1564 Yu Yichen	M	3	Anhui	VSD
9	#1566 Ou Menglin	F	2	Guizhou	TOF
10	#1570 Zhai Xiaoxu	M	11	Henan	ASD
11	#1571 Dai Yuxi	F	1	Anhui	VSD
12	#1572 Wang Yumeng	F	9	Shandong	ASD
13	#1573 Wu Jiayan	F	9	Guizhou	Complex
14	#1575 Dong Yiyi	F	1	Anhui	VSD
15	#1577 Zhao Jinhe	M	1	Guizhou	TOF

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

16	#1578 Wan Decong	M	3	Guizhou	VSD
17	#1579 Shi Yingtao	F	9	Guizhou	Complex
18	#1580 Wu Yiyi	F	2	Jiangsu	PDA
19	#1581 Liu Shuangle	F	4M	Guizhou	VSD
20	#1582 Wang Weijun	M	10	Jiangxi	VSD
21	#1586 Lu Jiajun	M	6	Fujian	ASD
22	#1587 Jiang Zhiyuan	M	1	Fujian	ASD
23	#1589 Guo Junxi	M	1	Anhui	ASD
24	#1590 Wu Qian Yue	F	3	Guizhou	TOF
25	#1591 Fang Guoqing	M	12	Jiangxi	Complex
26	#1592 Li Yangxin	M	2	Guizhou	VSD
27	#1593 Yang Zaiyi	M	1	Guizhou	VSD
28	#1594 Gu Shuping	F	10	Jiangsu	VSD
29	#1595 Li Qiyue	F	2	Guizhou	ASD
30	#1598 Ge Jingyi	F	1	Anhui	VSD
31	#1599 Luo Zitong	F	1	Guizhou	ASD,VSD
32	#1600 Xu Yongjie	F	3	Guizhou	Complex
33	#1602 Zhang Yiyi	F	1	Shandong	TOF
34	#1604 Chen Shuhan	M	4	Anhui	VSD

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

35	#1605 Yao Bingyang	M	5M	Guizhou	ASD,VSD
36	#1606 Zhou Mengfan	F	13	Jiangsu	ASD
37	#1607 Wang Yuchen	M	2	Fujian	VSD
38	#1608 Qiu Shiyuan	F	7	Jiangsu	ASD,VSD
39	#1609 Luo Meina	F	9	Jiangsu	TOF
40	#1610 Li Shihan	M	10	Fujian	Complex
41	#1611 Wang Yueting	F	3	Guizhou	PDA
42	#1614 Tai Xin	M	3	Guizhou	VSD
43	#1615 Meng Minjun	M	1	Guizhou	VSD
44	#1616 Qi Xuanming	M	10	Jiangsu	VSD
45	#1617 Qiu Honglu	M	10	Fujian	ASD
46	#1618 Wang Yichen	F	6	Henan	VSD
47	#1619 Han Xinyu	F	6	Guizhou	VSD
48	#1620 Lu Xinmiao	F	1	Guizhou	ASD
49	#1621 Yang Ziyao	F	4	Guizhou	PDA
50	#1622 He Minrui	F	4	Anhui	VSD
51	#1623 Mei Qixiu	F	1	Guizhou	Complex
52	#1624 Miao Zelang	M	8	Jiangxi	ASD
53	#1625 Wan Changpei	M	6M	Guizhou	Complex

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

54	#1626 Hao Mingxuan	M	5	Anhui	VSD
55	#1627 Pan Bochen	M	3	Guizhou	VSD
56	#1628 Cai Miaoyan	F	3	Henan	VSD
57	#1629 Chen Fujie	F	8	Guizhou	PDA
58	#1630 He Jianyu	M	2	Shandong	TOF
59	#1631 Wu Ziling	F	11	Fujian	ASD
60	#1632 Feng Zike	F	5	Shandong	Complex
61	#1633 Hao Kerui	F	2	Shandong	Complex
62	#1634 Cai Xiaoran	F	4	Henan	ASD
63	#1635 Zhang Min	F	6	Jiangsu	PS
64	#1636 Huang Zirui	M	5M	Shandong	VSD
65	#1637 Huang Lin	F	14	Fujian	PDA
66	#1638 Yang Mengqi	F	9	Fujian	VSD
67	#1639 Yang Xinyun	F	7	Guizhou	VSD
68	#1640 Shi Qingke	F	6M	Guizhou	TOF
69	#1641 Xuan Lele	F	3	Shandong	TOF
70	#1642 Yu Mengjiao	F	6	Anhui	TOF
71	#1643 He Lehan	F	3M	Henan	VSD
72	#1644 Xue Yihan	M	2	Henan	PDA

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

73	#1645 Rao Meifang	F	8	Jiangxi	Complex
74	#1646 Kang Leyan	F	3	Anhui	VSD
75	#1647 Gao Jingyi	F	7M	Jiangsu	Complex
76	#1648 Wu Minghao	M	3	Guizhou	ASD,VSD
77	#1649 Wang Zitong	F	9	Jiangsu	VSD
78	#1650 Wang Yingting	F	6	Fujian	ASD,VSD
79	#1651 Wen Yi	M	3	Guizhou	VSD
80	#1653 Shu Zihan	F	10M	Guizhou	VSD
81	#1654 Xu Kele	M	3	Anhui	Complex
82	#1655 Zhu Kexin	F	11	Anhui	ASD
83	#1656 Xia Xu	M	3	Anhui	ASD,VSD
84	#1658 Li Xueyi	M	4	Jiangsu	VSD
85	#1659 Liu Zihan	F	4	Anhui	Complex
86	#1660 Jiang Yumeng	F	5	Jiangxi	VSD
87	#1661 Jia Yitong	F	4	Shandong	VSD
88	#1662 Pei Yaning	F	16	Henan	PDA
89	#1663 Qi Hang	M	1	Shandong	TOF
90	#1664 Zhang Qiuyan	F	2	Guizhou	ASD
91	#1665 Bai Guiping	F	13	Guizhou	TOF

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

92	#1666 Long Xinyu	F	1	Guizhou	VSD
93	#1667 Luo Zixuan	M	8M	Guizhou	VSD
94	#1668 Zhang Chengwei	M	14	Fujian	Complex
95	#1669 Li Meijia	F	7	Guizhou	ASD
96	#1670 Guo Yuzhen	F	14	Jiangxi	Complex
97	#1671 Dai Xinyi	F	3M	Anhui	VSD
98	#1672 Qiu Shiwen	M	10	Jiangsu	ASD
99	#1673 Huang Han	F	6	Guizhou	Complex
100	#1674 Yang Taotao	F	6	Anhui	Complex
101	#1675 Yang Chengyu	M	8	Fujian	Complex
102	#1677 Tang Luoxin	F	1	Guizhou	ASD
103	#1678 Xu Jiameng	F	9	Jiangxi	Complex
104	#1679 Huang Yanping	F	7	Fujian	Complex
105	#1681 Yang Zhiyu	M	2	Guizhou	ASD
106	#1683 Wei Shiqiang	M	3	Fujian	VSD
107	#1684 Zhao Yanshu	F	2	Shandong	TOF
108	#1685 Chen Xiaoi	F	9	Fujian	Complex
109	#1686 Shen Peiyao	F	2	Henan	Complex
110	#1687 Chen Xiaowei	F	9M	Fujian	VSD

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

111	#1690 Wang Maiqi	F	5	Jiangsu	PDA
112	#1691 Wang Menglin	F	7M	Guizhou	TOF
113	#1692 Zhao Guanjun	M	1	Guizhou	Complex
114	#1693 Liu Yancan	M	1	Guizhou	PDA
115	#1694 Fu Wenyu	F	2	Shandong	VSD
116	#1695 Liu Ziyun	F	11	Anhui	ASD
117	#1696 Han Yujun	M	4	Anhui	VSD
118	#1697 Li Tianxin	F	3	Anhui	Complex
119	#1698 Xue Wuhan	M	1	Guizhou	TOF
120	#1699 Zhao Chunju	F	15	Guizhou	Complex
121	#1700 Yang Huanling	F	1	Guizhou	VSD
122	#1701 Zeng Shuyuan	F	5	Fujian	ASD
123	#1702 Zeng Wenxuan	M	4	Fujian	VSD
124	#1703 Wei Zexing	M	3M	Anhui	VSD
125	#1704 Hong Zitong	M	5M	Guizhou	TOF
126	#1706 Zhang Yiyang	F	1	Shandong	TOF
127	#1707 Tang Ruoxi	F	6M	Guizhou	VSD
128	#1708 Gong Ruoxin	F	2M	Shandong	VSD
129	#1709 Fan Ziqian	M	5	Shandong	Complex

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

130	#1710 Zhang Xinyue	F	3	Shandong	TOF
131	#1711 Luo Xingyang	M	1	Guizhou	VSD
132	#1712 Li Mo	M	7M	Shandong	Complex
133	#1713 Zhao Xinyi	F	4	Anhui	PDA
134	#1715 Zhang Luchang	F	6	Shandong	ASD
135	#1719 Ren Shulin	F	2	Shandong	VSD
136	#1720 Yang Shiya	F	2	Guizhou	VSD
137	#1721 Yang Hongwei	M	2	Guizhou	Complex
138	#1722 Liu Ping	F	13	Fujian	PDA
139	#1727 Qiu Yumin	F	5	Fujian	ASD
140	#1728 Wang Muyun	F	4	Jiangsu	VSD
141	#1729 Wang Lele	F	1	Guizhou	ASD
142	#1730 Xie Shuhan	F	1	Shandong	ASD
143	#1731 Zhang Yunzhe	M	3	Jiangsu	VSD
144	#1732 Li Xinrui	F	3	Guizhou	ASD
145	#1733 Shen Yuying	F	3	Guizhou	ASD
146	#1734 Chen Jinyan	F	1	Fujian	ASD
147	#1735 Zhao Baohong	M	11	Guizhou	Complex
148	#1736 Huang Zichan	F	7	Shandong	Complex

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

149	#1737 Xu Mengjia	F	1	Shandong	TAPVC,ASD,PS
150	#1738 Xia Jingting	F	4	Jiangsu	VSD
151	#1740 Xia Yuhan	F	1	Jiangsu	VSD
152	#1741 Zhao Yumiao	F	3	Shandong	ASD
153	#1742 Liu Yiyi	F	4	Shandong	VSD
154	#1743 Zhong Qingyu	F	9	Fujian	PS
155	#1744 Zeng Liying	F	14	Fujian	VSD
156	#1745 Luo Yaxin	F	2	Guizhou	Complex
157	#1746 Chen Zhirui	F	4	Guizhou	VSD
158	#1747 Dai Qingrui	F	14	Guizhou	Complex
159	#1749 Zhang Zitong	F	7	Jiangsu	PDA
160	#1750 Ru Zijun	M	5	Anhui	VSD
161	#1752 Li Yuchen	M	1	Guizhou	VSD
162	#1754 Zhou Shenggang	M	2	Guizhou	VSD
163	#1755 Shi Xiaoyi	F	12	Fujian	ASD
164	#1756 Xie Junxi	M	1	Guizhou	VSD
165	#1757 Zeng Xiyuan	F	8	Guizhou	PS
166	#1758 Nie Hanna	F	3	Guizhou	Complex
167	#1759 Chen Xiaoyan	F	7M	Guizhou	ASD

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

168	#1761 Geng Tianyi	M	2	Guizhou	ASD
169	#1762 Deng Chenhao	M	3	Guizhou	Complex
170	#1764 Wang Yijin	F	1	Guizhou	PDA
171	#1765 Zhong Xinlei	M	5	Fujian	ASD
172	#1766 Cai Yehong	M	13	Fujian	Complex
173	#1767 Wu Wentao	M	6	Fujian	ASD
174	#1768 Zhu Yunxin	F	6	Fujian	ASD
175	#1769 Ye Zhangyi	M	1	Fujian	VSD
176	#1770 Yang Chen	M	8M	Anhui	VSD
177	#1771 Lin Jin	M	8	Fujian	VSD
178	#1772 Long Simiao	F	9M	Guizhou	PDA
179	#1773 Ouyang Shijie	M	8	Guizhou	ASD
180	#1776 Yu Wanting	F	2	Guizhou	VSD
181	#1777 Hu Yuchuan	M	1	Guizhou	VSD
182	#1778 He Yueqin	M	6	Fujian	VSD
183	#1781 Zhang Kexin	F	2	Shandong	Complex
184	#1782 Zhong Weichen	M	7M	Fujian	TOF
185	#1783 Liu Wenjing	F	3	Guizhou	VSD
186	#1784 Gao Zhenhao	M	4M	Anhui	Complex

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

187	#1787 Lan Yushu	F	11	Fujian	ASD
188	#1788 Chen Mengqi	F	10	Fujian	PS
189	#1789 Wei Xuechen	F	6	Fujian	VSD
190	#1796 Qi Zixuan	F	6	Jiangsu	Complex
191	#1797 Ding Zhiyi	M	1	Shandong	ASD
192	#1798 Wang Yuhui	M	5	Fujian	PDA
193	#1801 Zhong Youqi	F	5	Fujian	PDA
194	#1810 Lin Jingya	F	3	Fujian	ASD
195	#1821 Fu Yilian	F	8	Fujian	VSD
196	#1830 Guo Jingwen	F	3	Shandong	Complex
197	#1832 Hou Kunming	M	8	Sichuan	VSD
198	#1841 Yu Jiaqi	F	7	Fujian	ASD
199	#1849 Zhu Zichen	M	6	Fujian	ASD
200	#1850 Hu Yihang	M	11M	Shandong	ASD
201	#1853 Lu Zhaoshuo	M	2	Jiangsu	Complex
202	#1854 Yang Xiulong	M	13	Guizhou	VSD
203	#1855 Wu Houqi	M	8M	Guizhou	ASD

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

H2H RURAL SCHOOL LIBRARY PROGRAM 心连心乡村学校图书馆捐赠项目

Our rural school library program was initiated in 2006. Although heart surgeries have always been our primary focus, early visits to our sponsored children's rural homes, villages, and schools made us aware of their very basic living and educational environments. Most books and educational aids were either old or non-existent. Discussions with headmasters and local educational officials revealed that little to no funding was available to the schools for library books. We established that RMB 20, 000 would purchase a large selection of curriculum supporting reference and library books. We also found it would be most appropriate and cost effective if the headmasters selected and purchased the books needed on credit with a regional supplier. Heart to Heart would then pay the supplier during/after the library dedication ceremony.

Although conditions at schools have changed for the better over the years, rural primary schools still need books that encourage children to read and give them a sense of the outside world. Computers are also needed. Thus, the program has continued to be very popular both with the schools themselves and our donors who wish to promote education. As of 2020 December 31, Heart to Heart has sponsored 146 rural school libraries in Anhui, Guizhou, Henan, Hunan, Jiangsu, Jiangxi, Shandong and Zhejiang provinces.

As noted in the letter from the Executive Director, our rural school library program was severely impacted in 2020. We were not able to make any trips to the countryside which are necessary for the sponsorship of libraries. We do, however, have sponsors in the queue and volunteers who are ready to go to the countryside as soon as the first trip is approved. It is thought that the first dedications will be in Anhui province sometime in 2021.

心连心乡村学校图书馆项目始于 2006 年。虽然心脏病手术的资助一直是我们的重点，但在访问过赞助患儿所在的乡村家庭、村庄、学校之后，我们对他们的生活和教育环境有了更多了解。我们发现大多数的少儿图书及辅助教育设施是老旧甚至缺失的。通过和当地学校的校长及教育官员的沟通，我们了解到只有很少的、甚至没有任何资金能够被用于当地学校图书馆的书籍采购。我们计算后发现，两万元即可帮助学校购入大量的教辅书及课外读物。另外，由校长亲自挑选图书并向当地供应商购买图书是最合适、最经济实惠的方式。

虽然近年来学校的情况得到一定改善，但乡村小学依然需要更多图书来鼓励孩子们阅读，帮助他们了解外面的世界。并且，电脑设备也是短缺的。因此，心连心的这个项目对乡村学校以及希望促进教育的捐助者们来说都是很重要的。截止 2020 年 12 月 31 日，心连心已经赞助了 146 所位于安徽、贵州、河南、湖南、江苏、江西、山东和浙江等地的乡村学校图书馆。正如我们的执行总监在序言中所述，我们的乡村图书馆项目在 2020 年受到了严重的影响。受疫情影响，我们的志愿者无法下乡进行图书赞助的定期访问。不过，一旦乡村回访被允许，我们有许多赞助人和志愿者们随时准备立即下乡，初步预计 2021 年的第一次访问目的地将会是安徽省。

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

RURAL SCHOOL SPORTS EQUIPMENT PACKAGE PROGRAM

心连心乡村学校运动包捐赠项目

Our rural school sports equipment package program was initiated in 2019. While talking with headmasters and students about what their schools need besides libraries, we found that most are trying to develop their athletics programs as well. Chinese students are renowned for their dedication to studying, but it seems that more and more children are out of shape because they don't get enough exercise. This is true in the cities and countryside alike. The government is building tracks and other things to help the schools, but most schools also want more practical things to make exercise attractive to students - ping pong tables, badminton sets, footballs, jump ropes, etc. These are easily purchased and are very cheap for the schools to order. We've found that RMB 5,000 covers a wide variety of things they need.

As of 2020 December 31, Heart to Heart has sponsored 9 rural school sports packages in primary schools in Anhui, Jiangxi and Shandong.

As noted in the letter from the Executive Director, this program was severely impacted in 2020. We were not able to make any trips to the countryside which are necessary for the sponsorship of rural school sports packages. We do, however, have sponsors in the queue and volunteers who are ready to go to the countryside as soon as the first trip is approved. It is thought that the first dedications will be in Anhui province sometime in 2021.

心连心乡村学校运动包捐赠项目开始于 2019 年。当我们和乡村学校校长以及学生们谈起除图书馆以外，学校还需要什么支持时，大部分学校反馈他们都在努力发展体育项目。中国学生对待学习的努力认真是全世界都出了名的，但似乎越来越多的孩子由于没有得到足够的体育锻炼而身体状况也不佳，这一情况在城市和乡村都是很相似的。政府会修建跑道等设施来支援学校，但大部分学校也希望有更多实用的东西来吸引孩子们进行运动锻炼，如乒乓桌、羽毛球套装、足球、跳绳等。它们很容易被购买，并且也很便宜。五千元人民币就可以帮助一所乡村学校采购到大量的运动器材。

截至 2020 年 12 月 31 日，心连心已资助了安徽、江西、山东等地的九所乡村小学的运动设施。但是，如我们的执行总监在序言中所述，这项计划在 2020 年也受到严重影响。

因疫情原因，我们的志愿无法前往乡村学校开展运动包捐赠项目。不过，一旦乡村回访被允许，我们的许多赞助者和志愿者们随时准备下乡，预计我们 2021 年的第一次访问的目的地将会是安徽省。

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

2020 SPONSORS 2020 年主要捐助者

Heart to Heart is very grateful to all of our donors no matter what they gave us – in-kind goods or monetary donations. All are special and all helped us achieve the amazing 2020 results. We would particularly like to thank the following donors, however, for your incredible support in 2020.

衷心感谢我们所有的捐助者，不管他们给了心连心什么——实物还是资金捐助。所有这些都很特别，都帮助我们取得了令人惊叹的 2020 年的成绩。然而，我们要特别感谢以下捐助方，感谢你们在 2020 年给予的大力支持。

DONATIONS EQUAL TO OR MORE THAN RMB 300,000

- 2020 Art for Hearts
- DCP Fund
- Qingdao GTP Schaefer Casting

DONATIONS BETWEEN 200,000 – 299,999

- Brookfield
- Denise Lau
- Karen's 2020 H2H 5,000Km Challenge

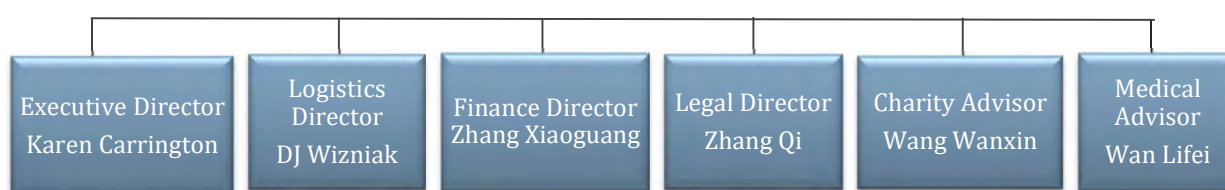
DONATIONS BETWEEN 100,000 – 199,999

- Apple employees
- Levi Strauss
- PGS and PGS Suppliers
- Wellington College

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

HEART TO HEART VOLUNTEER TEAMS 上海心连心志愿服务团队

Heart to Heart Board of Directors 心连心董事会成员



Heart to Heart Volunteer Teams 志愿服务团队



2020 ANNUAL REPORT 年度报告

Team Photos

Assembly Team:



2020 ANNUAL REPORT 年度报告

Events Team:



2020 ANNUAL REPORT 年度报告

Knitting Team:



2020 ANNUAL REPORT 年度报告

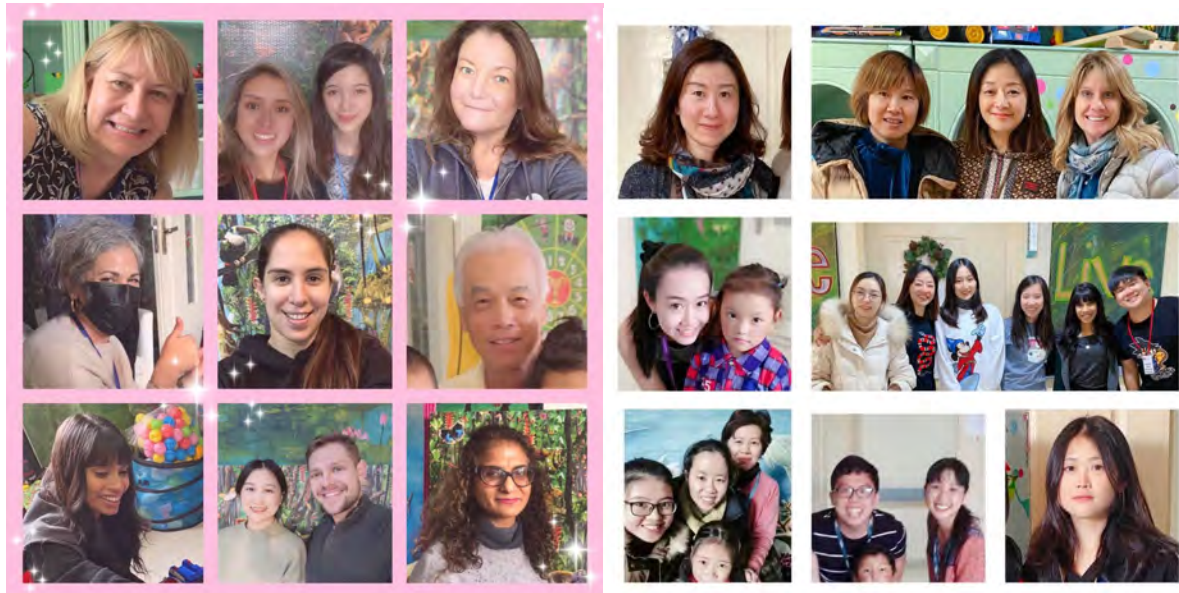
Sewing Team:



Heart to Heart
SHANGHAI

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

Playroom Team:



2020 ANNUAL REPORT 年度报告

CONTACT US 我们的联系方式

For more information on how to donate, support and/or volunteer, please contact the following persons:

欲了解更多有关捐助、支持或加入志愿者行列，请参考以下名单联系相关志愿者：

Contact Us:

General Information: Karen Carrington (info@h2hsh.net)

Admin Team: Ella Liu, Karen Carrington, Kyle Lamirande, Mei Kang

Assembly Director: DJ Wizniak

Assembly Team Backup: Jane Bouve and Janine Haefeli

Assembly Team Correspondence: Cristina Buron Pust (assembling@h2hsh.net)

Charity Liaison/Regulations Director: Joyce Wang

Chinese Language Communication Manager: Kai Tsou

Chinese Language Communication Team: Cheng Zhang, Ella Liu, Mei Kang, Rose Ding & Yen-ling Von Meister

CSR and Group Volunteering Manager: Bev Darle (groupvolunteers@h2hsh.net)

CSR and Group Volunteering Team: Cristina Buron Pust, DJ Wizniak, Karen Carrington

Donations (New & Gently Used Goods): DJ Wizniak (donations@h2hsh.net)

Events Manager: Harrison Carter (events@h2hsh.net)

Events Team Management Backup/Assistant: Grace Hsu

Events Team On-site Supervisors: Brandt Li, Joshua Yi, Linda Luo, Yaocheng Zhang

Events Team Coordinator/Runner: Karen Carrington

Events Team Set-up Team: Ingrid Dupper & Steve Thorn

Executive Director: Karen Carrington (execdirector@h2hsh.net)

Field Trips: Karen Carrington (sponsorship@h2hsh.net)

Finance Director: Zhang Xiaoguang

Finance Manager: Amy Lu

Finance Team: Shao Han

Knitting Manager: Helen Anderson (knitting@h2hsh.net)



2020 ANNUAL REPORT 年度报告

Legal Counsel/Director: Zhang Qi

Media and Marketing Manager: Allan McDean

Medical Liaison/Information Director: Alonso Wan

Minhang Coordinator: Michael Chew

New Volunteer Coordinators: Anh Moellers, Ella Liu, Marie Murphy, Ross Abantao

Newsletter Editors: Ana Alexander and Debra Carter (newsletter@h2hsh.net)

Newsletter Proofreader: Karen Carrington

On-line Projects Manager: Nancy Kong

Playroom Manager: Cristina Buron Pust

Processes & Procedures: Jenny Hua and Steve Thorn

Project Management: April Shi

Recruitment & Retention: Stuart Dunn

Schools Team Manager: Karen Carrington

Schools Team Liaisons: Ella Liu, Helen Jiao, Kate Bayles, Lidel Freeman, Melody Huang, & Yizhen Mao

Sewing Team Managers: Ingrid Dupper and Marie Blossier

Sponsorship & Hospital Visits Manager: Karen Carrington (sponsorship@h2hsh.net)

Sponsorship/Hospital Visits Team: DJ Wizniak, Mei Kang, Michael Chew, Nancy Kong & Steve Lee

Webmasters: Eric Wang (database), Jung-wo Lee (website) & Karen Carrington (content)

Website pictures (remote): Lenel Roux

WeChat Account Manager: Mei Kang

WeChat Account Backup: Jessica Zheng

- **Office Location:** YODA Cardio Thoracic HOSPITAL

心连心上海办公地点: 上海市徐汇区远大心胸医院

- **Address:** No. 218 Long Cao Road, Xuhui District, 200235 Shanghai

地址: 上海市徐汇区龙漕路218号 200235

2020 ANNUAL REPORT 年度报告

RENDE FOUNDATION 仁德基金会



Shanghai Rende Foundation is a public fund registered with Shanghai Civil Affairs Bureau beginning on December 9, 2011. It is based in Shanghai and dedicated to supporting non-governmental causes of public good as well as promoting charity innovations and industry developments throughout China. It is recognized as a trusted non-governmental public charity foundation. Heart to Heart Shanghai is a special fund established under Rende Foundation to support the cost of surgical treatment for children with congenital heart defects nationwide as well as other services to support the children and their families.

Rende Foundation and Heart to Heart Shanghai work together to help as many children with heart defects as possible each year. Rende Foundation does not charge Heart to Heart a certification or administration fee so that H2H is able to continue providing 100% of monetary donations they receive to the end users – our sponsored children. It is a wonderful partnership – one that all of us treasure and hope to maintain for years to come.

上海仁德基金会是 2011 年 12 月 9 日在上海市民政局注册成立的支持型民间公募基金会。仁德立足上海，辐射全国，致力于支持民间公益，推动公益创新，促进行业发展，成为公众信任、行业认同、推动创新的民间公募基金会。

心连心专项基金是在仁德基金会下设立的一个专项基金，致力于支持全国先天性心脏病儿童的手术治疗费用，并为其家庭提供相关的帮助。上海心连心携手仁德基金会，竭尽所能，每年争取帮助更多的孩子。仁德基金会更是不收取心连心任何的管理和服务费用。因此，捐赠款项才得以 100% 用于终端用户——受助的孩子们。合作是愉快的，值得我们所有人珍视。未来，让我们继续携手同行。